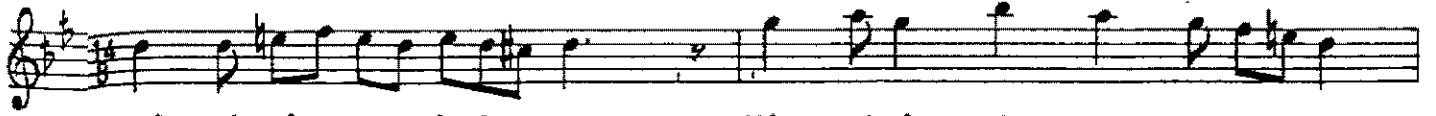


# NIHĀVEND-İ KEBİR NAKIŞ BESTE

Abdülkâdir Merâği  
( 1360 - 1435 )

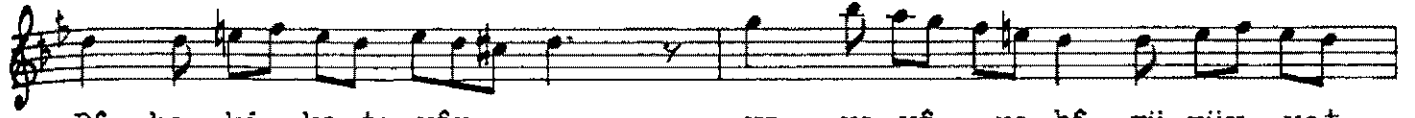
Devr-i Revân



Rû zi gâ ri bud . . . Yâ ri yâ ri men . . . . .



çer hi ber he mi zâ di gâ ri zâ ri men . . . . .



Bî ha ki ka tı yâr . . . ya ri yâ . ri bî mü rev vet



dost . . dost dost . . dost ya lâ til le lâ . . . .



tâ be ki â zar . . . . . Gûf tu meş kû rem ne em



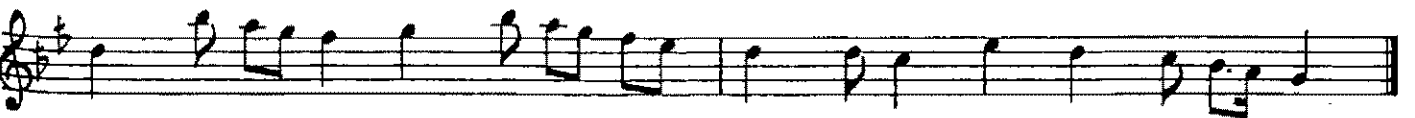
De rida ritu . . . . . gûf tu birun mey re vem . . . .



Fz dâ ri men . . . . . Bî ha ki ka tı yâr . . . .



yâ ri yâ ribî mü rev vet dost . . . . dost dost . . . .



dost ya lâ til le lâ . . . tâ be ki â zar . . . . .

## 8- NĪHĀVEND-Ī KEBĪR NAKIŞ BESTE

Beste: Abdülkâdir Merâgi

Güfte: Hüsâmî

Usûlü: Devr-i revân

نہاوند کبیر نقش بستے

روز کارد بود یارمن  
چرخ بر ہم روز وای کار زارمن  
بی حقیقت یار یاری مروت (نابی آزار)  
گفتمش خوارم درد یار تو  
گفت بردن میر رویم از دیارمن  
ای حسامی هست یار سنگین دل  
من نپیداند توی حال زارمن

Rûz gârd bûd yâr-i men

Çerh-i ber hem rûzvâr-ı kâr zâr-ı men

Bî hakîkat-i yâr, yâr-ı bî-mürüvvet (tâ-be-key âzâr)

Güftmeş ber den mîr rûyem ez diyâr-men

Güft ber den mîr-i rûyem ez diyâr-men

Ey HÛSÂMÎ hest-i yâr sengin-dîl.

Men nemîdânem tûy-i hâl zâr-men

### Açıklaması

Zamân benim dostum idi. Ey inlemem ve işlerim, gündüzün felekden kurtulayım. Hakîkatsiz ve mürüvetsiz dost, ne zamâna kadar sürer bu incinme?

Ona dedimki: senin dostunun derdinden zelîlim. O dediki: ben yurdumdan gidiyorum.

Ey Hüsâmî, dostun taş gibi bir gönlü vardır. Ben biliyorum ki benim durumum için inleyen sensin.

### Kelimeler

felek : Gökyüzü, semâ, âsüman, tâlih, kader.

mürüvvet : insâniyet, mertlik, cömertlik, iyilikseverlik.